

AiF  
Netzwerk  
Internationale Technologiekoopeation  
Frau Dr. Ingrid Radigk  
Tschaikowskistr. 49  
13156 Berlin

**Veranstaltungsort:**

Nationale Metschnikow-Universität  
wul. Dworjanskaja 2, 65026 Odessa

**Übernachtung:**

Hotel Frapolli  
wul. Deribasowskaja 12, 65026 Odessa

**Datum der Veranstaltung:**

24.-26. September 2008

**Im Auftrag des:**



Bundesministerium  
für Wirtschaft  
und Technologie

**Veranstalter:**

Projekträger



**Organisation:**

AiF  
Geschäftsstelle Berlin  
Tschaikowskistr. 49  
13156 Berlin

**Kontakt:**

Dr. Ingrid Radigk  
Tel.: +49 30 48163-411  
Fax: +49 30 48163-404  
E-Mail: [ingrid.radigk@intec-online.net](mailto:ingrid.radigk@intec-online.net)  
Internet: [www.intec-online.net](http://www.intec-online.net)

# EINLADUNG

## DEUTSCH-UKRAINISCHE KOOPERATIONSVERANSTALTUNG ODESSA, UKRAINE

24.-26. SEPTEMBER 2008

## VORSPRUNG DURCH TECHNOLOGIEKOOPERATION

Als Träger des Netzwerks Internationale Technologiekooperation intec.net organisiert die AiF im Auftrag des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie (BMWi) **vom 24. – 26. September 2008 in Odessa eine Deutsch-Ukrainische Kooperationsveranstaltung zu den Schwerpunktbereichen Maschinenbau, chemische und petrochemische Industrie, Nahrungsmitteltechnologien und Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte sowie erneuerbare Energien.**

Die Region Odessa gehört mit mehr als 1.000 Industriebetrieben und über 100 verschiedenen Forschungseinrichtungen – Universitäten, Akademie- und Branchenforschungsinstituten – zu den wichtigsten Industrie- und Forschungszentren der Ukraine. Vier der größten Wissenschaftseinrichtungen sind Partner von intec.net bei der Vorbereitung der Veranstaltung. Sie haben enge Verbindung zur Industrie, so dass zahlreiche Forschungsergebnisse unmittelbar für die Entwicklung neuer Produkte und Verfahren genutzt werden.

Persönliche Begegnungen auf Kooperationsveranstaltungen von intec.net waren schon häufig der Beginn interessanter Entwicklungsprojekte. Auch bei diesem Treffen, das sich vor allem an mittelständische und technologieorientierte Unternehmen richtet, können Sie potenzielle Partner aus ukrainischen Unternehmen und Forschungseinrichtungen kennen lernen. Unser Kontaktbüro in Kiew wird sie entsprechend Ihren vorab eingereichten Kooperationswünschen zu den Kontaktgesprächen einladen.

Neben den individuellen Gesprächen zwischen den deutschen und ukrainischen Teilnehmern, die im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen, bieten wir Ihnen Informationen zu den Branchen sowie zur Förderung von Forschung und Entwicklung für innovative mittelständische Unternehmen und internationale Kooperationen. Zum Programm gehört auch eine Exkursion in ein innovatives Unternehmen.

Internationale Technologiekooperationen können in Förderprogrammen des BMWi unterstützt werden, die von der AiF als Projektträger betreut werden.

Nutzen Sie die Chance, vor Ort effektiv ein Maximum an Kontakten und Informationen für Ihr Unternehmen zu gewinnen.

Weiterführende themenbezogene und organisatorische Informationen sowie ukrainische Kooperationsangebote finden Sie auf der Länderseite Ukraine unter [www.intec-online.net](http://www.intec-online.net).

## VERANSTALTUNGSPROGRAMM

### Mittwoch, 24.9.2008

- Individuelle Anreise
- 17:00 Briefing der deutschen Delegation  
Dr. Michail Leschtschenko, Deutsche Botschaft in der Ukraine  
Karl Walter, Berater des Bayerischen Hauses Odessa  
Olga Iwtschanski, CIM-Expertin bei der Stadtverwaltung Odessa
- 19:00 Gemeinsames Abendessen

### Donnerstag, 25.9.2008

- Veranstaltungsort: Nationale Metschnikow-Universität Odessa
- 10:00 **Eröffnung der Kooperationsveranstaltung**  
**Begrüßung**  
Dr. Michail Leschtschenko, Deutsche Botschaft in der Ukraine  
Mykola Serdjuk, Gouverneur des Gebiets Odessa (angefragt)  
Eduard Gurwiz, Oberbürgermeister der Stadt Odessa (angefragt)  
**Statements**  
Entwicklungs- und Kooperationsmöglichkeiten in der Stadt Odessa, insbesondere Maschinenbau, chemische und petrochemische Industrie, Nahrungsmitteltechnologien und Verarbeitung von landwirtschaftlichen Produkten, erneuerbare Energien  
Olga Sadowskaja, Stadtverwaltung Odessa  
Unterstützung deutsch-ukrainischer Technologiekooperationen durch das Netzwerk Internationale Technologiekooperation  
Dr. Ingrid Radigk, AiF  
**Moderation:** Erich Bistricker,  
Leiter des intec.net-Kontaktbüros Kiew
- ab 11:15 **Individuelle Kooperationsgespräche**
- 13:00 Mittagsimbiss
- 17:30 Teilnehmerempfang

### Freitag, 26.9.2008

- Möglichkeit für individuelle Gespräche oder Firmenbesuche**  
**Exkursion** in ein Unternehmen  
Stadtrundfahrt  
Abreise

## ANMELDUNG

Zur **Deutsch-Ukrainischen Kooperationsveranstaltung vom 24.–26. September 2008** melde ich mich an.

Name, Vorname, Titel	
Institution/Unternehmen	
Straße	
PLZ, Ort	
Telefon	
Fax	
E-Mail	
Brancheninteresse	
Ort, Datum	Unterschrift, Stempel

### Teilnahmebedingungen:

Für die Teilnahme ist eine vorherige Anmeldung zwingend erforderlich. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.

Sie erhalten von uns kurzfristig eine Anmeldebestätigung und weitere organisatorische Hinweise.

Für die Veranstaltung wird eine Teilnahmegebühr von 100 EUR (inklusive 19% MwSt.) erhoben.

Die Reisekosten tragen die Teilnehmer selbst.